



پاسخ به سوالات مربوط به حقوق متقاضیان و افراد مستحق حمایت بین المللی

1. بعنوان متقاضی پناهنده گی در یونان دارای حقوق به شرح زیر می باشید:

- i. به شما کارت متقاضی پناهنده گی داده می شود که با آن می توانید در کشور بطور قانونی تردد نمایید.
- ii. دسترسی رایگان به مراقبتهای صحتی و دارویی را دارید.
- iii. فرزندان شما می توانند به مکتب بروند.
- iv. حق برخورداری از مسکن تحت شرایطی که در زیر ذکر شده را دارید.
- v. تحت شرایط مشخص حق کار کردن دارید.

2. آیا حق برخورداری از مسکن پیش بینی شده است؟

مطابق با فرمان ریاست جمهوری ۲۲۰/۲۰۰۷ متقاضیان پناهنده گی دارای حق برخورداری از مسکن می باشند. مسئول آن وزارت کار می باشد. اداره پناهنده گی مسئول انتقال درخواست متقاضیان پناهنده ه گی جهت مسکن به مقام مسئول یعنی مرکز ملی همبستگی اجتماعی (EKKA) می باشد که این مقام متعلق به وزارت کار می باشد. باوجود اینکه متقاضیان حق برخورداری از مسکن را دارند، در این لحظه حدود ۱۰۰۰ جا در مراکز پذیرایی وجود دارد در نتیجه نمیشود که تمام درخواستهای مربوطه برآورده شوند. مطابق قوانین پناهنده گی اتحادیه اروپا، پناهنده گان به رسمیت شناخته شده و افراد مستحق حمایت جنبی (کمکی) حق برخورداری از مسکن را ندارند.

3. آیا دولت یونان می تواند برای ما کار پیدا کند؟

باوجود اینکه متقاضیان پناهنده گی و افراد مستحق حمایت بین المللی حق کار کردن دارند ولی دولت یونان نمی تواند شغلی برایشان تضمین نماید همانطور که برای شهروندان یونانی نمی تواند.

4. در صورت اعطای حمایت بین المللی (وضعیت پناهنده و یا حمایت جنبی) به ما در یونان، دارای چه حقوقی خواهیم بود؟

- i. به شما اجازه اقامت رایگان سه ساله قابل تمدید اعطا خواهد شد. این اجازه اقامت بعد از ۱ الی ۲ ماه پس از تسلیم شدن جواب مثبت تان به شما تحویل داده خواهد شد. تا آن زمان کارت متقاضی پناهنده گی مهر شده با نشان «در انتظار اجازه اقامت» در دست خیش خواهید داشت.
- ii. پس از درخواست تان به شما جواز سیاحتی (پاسپورت) اعطا خواهند کرد که می باید برای آن مبلغ ۸۵ یورو هزینه پرداخت نمایید. چنانچه حمایت جنبی (و نه وضعیت پناهنده) گرفته اید و پاسپورت دارید و یا می توانید از مقام کشورتان پاسپورت تهیه نمایید دیگر لازم به گرفتن جواز سیاحتی (پاسپورت) ندارید و می توانید با پاسپورت خودتان مسافرت نمایید.
- iii. حق کار کردن خواهید داشت.

iv. دسترسی به مراقبت‌های صحی خواهید داشت.

v. بچه های تان می توانند به مکتب بروند.

vi. بهر حال دولت یونان مسکن فراهم نمی‌کند و نه می‌تواند حق اشتغال را تضمین نماید و نه کمک مالی برایتان فراهم نماید بجز از کمک مالی معلول برای کسانی که دارای نوعی معلولیت می‌باشند.

5. پس از گرفته شدن تصمیم که طی آن به من حمایت بین المللی (وضعیت پناهنده و یا حمایت جنبی) اعطا می‌گردد، چه مراحل می‌باید طی شود تا اینکه اجازه اقامت و جواز سیاحتی (پاسپورت) بگیرم؟

پس از دریافت جواب از اداره ما می‌باید به اداره مسئول پلیس یونان (برای شهر آتن به مدیریت اتباع خارجیان واقع در خیابان پطرو رالی شماره ۲۴) بروید و اسناد مورد نیاز برای صدور اجازه اقامت تان را تحویل دهید. پس از گذشت یک الی یک نیم ماه از تحویل اسناد، می‌باید به اداره پناهنده گی آمده و اجازه اقامت تان را تحویل بگیرید. همزمان می‌توانید درخواست برای اعطای جواز سیاحتی (پاسپورت) نمایید. لازم به صبر کردن نیست که اجازه اقامت تان صادر گردد تا اینکه درخواست جواز سیاحتی (پاسپورت) دهید. هر دو مراحل می‌توانند بطور همزمان انجام گیرند.

6. آیا ما افراد بالغ می‌توانیم به مکتب برویم؟ در کجا می‌توانیم زبان یونانی را یاد بگیریم؟

افراد بالغ تحت شرایطی دسترسی به تعلیم را دارند. گاهی اوقات دولت دروس یادگیری زبان یونانی برگزار می‌کند. در این رابطه از اطلاعیه‌های اداره پناهنده گی و همچنین از جماعات و انجمن‌های تان و سازمانهای غیر دولتی که در این زمینه فعالیت دارند مطلع خواهید شد.

7. آیا می‌توانیم به سایر نقاط اروپا سفر کنیم؟

تنها حالتی که یک متقاضی پناهنده گی بتواند بطور قانونی به کشور دیگر اروپا سفر کند از طریق روند مقررات دبلین ۳ در چارچوب پیوند خانواده گی می‌باشد. بعنوان متقاضی پناهنده گی نمی‌توانید به سایر نقاط اروپا سفر کنید مگر اینکه علت‌های اثبات شده جدی صحی وجود داشته باشد که احتیاج به انتقال فوری شما به خارج باشد.

چنانچه به شما وضعیت پناهنده و یا حمایت جنبی اعطا شود، می‌توانید درخواست نمایید تا به شما جواز سیاحتی (پاسپورت) اعطا گردد. اتمام روند اعطای جواز سیاحتی (پاسپورت) ممکن است که ۱ الی ۲ ماه طول بکشد. با جواز سیاحتی (پاسپورت) که به شما داده خواهد شد این حق را دارید که به سایر کشورهای اروپا سفر کنید ولی نه اینکه در آنها مستقر شوید. در آن کشورها می‌توانید برای مدت سه ماه در هر شش ماه بمانید ولی بعد از ختم سه ماه می‌باید آنجا را ترک نمایید. برای مستقر شدن در کشور دیگر اروپایی می‌باید شرایطی پیشنه که هر کشور اروپایی برای اتباع کشورهای ثالث تعیین می‌کند را برآورده نمایید.

8. آیا کسی که حمایت بین المللی دریافت کرده (پناهنده یا مستحق حمایت جنبی) می تواند با جواز سیاحتی (پاسپورت) به غیر از اتحادیه اروپا سفر کند؟

می تواند ولی می باید به او اجازه ورود (ویزا) از سفارت و یا کنسولگری کشوری که می خواهد سفر کند اعطا گردد، البته اگر این موضوع پیش بینی شده باشد. برای گرفتن اطلاعات می باید به سفارت یا کنسولگری کشوری که می خواهید سفر کنید مراجعه نمایید.

9. در چارچوب روند دوبلین با چه کسانی می توانیم پیوند انجام دهیم؟

افراد نابالغ (زیر سن ۱۸ سال) بدون سرپرست می توانند با والدین، برادران، خواهران، کاکا، عمه، ماما، خاله، پدربزرگ و مادربزرگ های خود پیوند خانواده گی انجام بدهند.

همسران با یکدیگر.

والدین با فرزندان نابالغ خودشان.

افراد بالغ (فرض مثال خواهر و برادرهای بالغ، والدین با فرزندان بالغ) نیز استثنائاً می توانند، مثلاً وقتی که مشکل جدی صحتی در میان باشد، کسی بسیار سالخورده باشد که لازم به مراقبت از فامیل خود داشته باشد و غیره.

10. برای روند دوبلین چه اسنادی باید داشته باشیم؟

می باید همراه خود اسنادی داشته باشید که نشان دهند عضوی از خانواده تان در کشور دیگر اروپایی بعنوان متقاضی پناهنده گی و یا مستحق حمایت بین المللی (پناهنده یا مستحق حمایت جنبی) است. هر اسنادی دارید که رابطه خانوادگی تان را نشان می دهد خوب است که آنها را ارائه دهید.

11. اگر به ما وضعیت پناهنده اعطا گردد چطور می توانیم خانواده خود را (از کشور غیر از اتحادیه اروپا) به این جا بیاوریم؟

افراد مستحق وضعیت پناهنده گی حق پیوند خانواده گی با اعضای خانواده شان (همسر، فرزندان نابالغ) که در کشور اصلی شان هستند دارند. می باید در اداره پناهنده گی یک درخواست در این رابطه ارائه دهید. این روند بسیار طولانی مدت و بوروکراتیک (کاغذ بازی اداری) می باشد زیرا سایر ادارت همانند وزارت امور خارجه نیز در گیر می گردند و نمی توان برآورد کرد که چقدر طول خواهد کشید.

12. آیا برای اینکه اعضای خانواده خود را به یونان بیاوریم می باید خانه و کار داشته باشیم؟

اگر ظرف مدت ۳ ماه از اعطای وضعیت پناهنده گی ارائه درخواست پیوند خانواده گی نمایید لازم به برآورده کردن این چنین پیش شرطهای را ندارید.

13. چه اسنادی مورد ضرورت است و چه مراحل باید طی گردد؟

- i. تصدیق نامه وضعیت خانوادگی جدید و یا هر اسنادی ترجمه شده رسمی به زبان یونانی و تصدیق شده از مقام مسئول یونانی که از آن رابطه خانوادگی و همچنین سن افرادی که واجب آمدن هستند با فرد پناهنده معلوم بشود.
- ii. فوتوکاپی (تائید مهر شده از مقام رسمی) برابر اصل جواز سیاحتی (پاسپورت) عضو یا اعضای خانواده.
- iii. (چنانچه فرد پناهنده نمی‌تواند اسناد فوق را ارائه دهد، مقام مسئول دریافت و بررسی پناهنده گی، اسناد اثبات کننده قابل اعتبار دیگری را در نظر می‌گیرند. تصمیم به رد درخواست نمی‌تواند صرفاً بر مبنای عدم وجود اسناد ذکر شده قرار گیرد.)
- iv. از زمانیکه درخواست مورد تصدیق اداره پناهنده گی قرار گرفت، کنسولگری یونان می‌باید ویزا جهت مسافرت خویشاوند تان را به یونان صادر نماید.

کنسولگری یا سفارت برای صدور (ویزا) ضرورت به اسناد زیر دارد:

- v. پاسپورت و یا اسناد دیگر سیاحتی به رسمیت شناخته شده از کشور ما که تاریخ اعتبار آن می‌باید سه ماه بیشتر از تاریخ قطعی اعتبار ویزا باشد.
- vi. یک نسخه از سابقه کیفری صادره از مقامات کشورش که وضعیت کیفری درخواست کننده را تصدیق کند. در صورت وجود حکم قطعی محکمه، بدون در نظر گرفتن حکم صادره و با هدف اینکه مشخص شود که اگر جرم مربوطه با عللی که خطر برای نظم و امنیت عمومی ایجاد می‌کند مرتبط می‌باشد، توجیه خاص خواسته می‌شود و تمام پارامترها ارزیابی می‌شوند همانند جدی بودن جرم، تکرار مجدد جرم و رفتار کلی خلاف قانون تبعه کشور ثالث.
- vii. تصدیق داکتر از یک مؤسسه به رسمیت شناخته شده دولتی و یا خصوصی که از آن مشخص گردد که مطابق استانداردهای بین المللی و سازمان صحت جهانی به بیماری مبتلا نمی‌باشد که تهدیدی برای صحت عامه به حساب آید و همچنین از نظر سایر بیماریهای عفونی، بیماریهای ساری یا انگلی که برای حفاظت از صحت عامه می‌باید متحمل اقداماتی گردید.

14. آیا می‌توانیم با اجازه اقامتی که به ما می‌دهید به اروپا سفر کنیم؟

نه خیر؛ به جواز سیاحتی (پاسپورت) نیز لازم دارید.

15. آیا کسی که بعنوان پناهنده شناخته شده می‌تواند قبل از صدور جواز سیاحتی (پاسپورت) خود، برای یک مسئله جدی و اضطراری به خارج از یونان سفر کند؟

نه خیر؛ ولی در صورتیکه علل انسان دوستانه ثابت شده‌ای وجود داشته باشد احتمالاً دارد که روند کارها سریع تر یابد.

16. از زمانیکه فرد مستحق درخواست داده و جواب آن نیز مثبت می‌باشد چقدر وقت برای صدور جواز سیاحتی (پاسپورت) لازم است؟

تقریباً یک الی یک نیم ماه.

17. برای گرفتن تابعیت یونانی به چه چیزهای لازم است؟

شرایطی پیشنهاد شده در قانون تابعیت یونان پیش بینی شده است. بطور خلاصه در مورد شما باید:

i. بالغ باشید (بالای ۱۸ سال).

ii. نباید بطور قطعی برای جرائم خاصی که در ماده ۵ قانون تابعیت یونان پیش بینی شده محکوم شده باشید.

iii. بعنوان پناهنده و یا مستحق حمایت جنبی به رسمیت شناخته شده باشید و یا عضوی از خانواده پناهنده یا مستحق حمایت جنبی باشید و اجازه اقامت مربوطه (ADET) را داشته باشید.

iv. اگر بعنوان پناهنده شناخته شده‌اید برای مدت سه سال متوالی و اگر مستحق حمایت جنبی هستید هفت سال متوالی باید بطور قانونی در یونان حضور داشته باشید.

v. زبان یونانی را به حد کافی بدانید.

vi. پیوستن به طور نورمال در زندگی اقتصادی و اجتماعی کشور، و یادداشتن امکانات در سهم گیری فعال و موثر در زندگی سیاسی کشور مطابق معیارهای که در ماده ۵ قوانین تابعیت یونانی ذکر شده است

18. ADET (اجازه اقامت نوع واحد) جواز سیاحتی (پاسپورت) چه مدت اعتبار دارند؟

اعتبار ADET به مدت سه سال می‌باشد. ADET بعد از درخواست شما قابل تمدید می‌باشد.

جواز سیاحتی (پاسپورت) برای مدت پنج سال اعتبار دارند.

19. در صورت داشتن والدین (پدر و یا مادر) یا خواهر یا برادری که غیر از اتحادیه اروپا زندگی می‌کنند و در گذشته همراه ما زندگی می‌کردند و قبل از رفتن مان محتاج به ما بودند و کسی را ندارند که از آنها مراقبت کند، آیا می‌شود پیوند خانواده گی انجام شود و از چه طریق؟

می‌شود که فرد بالغ با پدر و یا مادر خود بطور استثنایی پیوند خانوادگی کند. بجز موارد فوق که در مورد پیوند خانواده گی ذکر شده اند همچنین اسناد زیر را نیز می‌باید ارائه دهید:

i. تصدیق نامه از بیمه اجتماعی دولتی که نشان دهد فرد پناهنده دارای بیمه کامل صحتی دارویی است که همانند گروه‌های کاری اتباع کشور، برای تمام خطرات پیش بینی شده و اعضای خانواده تحت حامی وی را نیز پوشش بدهد و یا

ii. برگه مفصلاً حساب مالیاتی یا هر برگه دولتی دیگری که نشان دهد درآمد شخصی ثابت و منظم سالیانه‌ای دارد که برای احتیاجات وی و خانواده او کافی می‌باشد و این درآمد نباید از سیستم کمک‌های اجتماعی کشور

باشد. این درآمد نمی‌تواند کمتر از دستمزد سالیانه یک کارگر غیر ماهر باشد و این رقم ۲۰٪ برای همسر و ۱۵٪ برای هر فرزند و پدر یا مادر افزایش می‌یابد.

iii. سند تصدیق شده خرید خانه و یا قرارداد کرایه خانه تصدیق شده از اداره مالیات و یا اسناد تصدیق شده دیگری که نشان دهد فرد پناهنده مسکنی در اختیار دارد که می‌تواند احتیاجات مسکن خود و خانواده وی را تأمین نماید.

با برادران و خواهران خود تان نمی‌توانید پیوند خانوادگی کنید.

20. چه اعمال غیر قانونی می‌تواند ما را از وضعیت پناهنده و یا مستحق حمایت جنبی محروم کند و یا در صورتیکه بما اعطا شده باعث کنسل آن شود؟

اعمال ذیل ممکن است که باعث محرومیت و یا کنسل وضعیت حمایت بین المللی (وضعیت پناهنده گی و یا حمایت جنبی) گردد: جنایت و یا جنحه‌ای که حداقل به سه سال حبس محکوم می‌شود و همچنین جرائمی با آسیب شدید بدنی (قانون کیفری ۳۱۰)، اختتام افراد نابالغ (قانون کیفری ۳۲۴)، اختتام غیر ارادی (قانون کیفری ۳۲۷)، توهین به عزت (شان) جنسی (قانون کیفری ۳۳۷ بند ۵ - ۲)، اغوا جنسی کودکان (قانون کیفری ۳۳۹)، سوء استفاده از افراد نابالغ در شهوترانی (قانون کیفری ۳۴۲)، پورنوگرافی (ارزه نگاری) افراد نابالغ (قانون کیفری ۳۴۸ الف)، جذب کودکان بعلل جنسی (قانون کیفری ۳۴۸ ب)، دلّالی زن فاحشه ، استثمار (بهره کشی از) فاحشه ، شهوترانی با فرد نابالغ با پرداخت اجره ، اخاذی (قانون کیفری ۳۸۵).

21. آیا می‌توانیم هر لحظه که اراده کنیم از حمایت بین المللی (پناهندگی یا حمایت جنبی) انصراف دهیم؟

هر زمان که مایل باشید می‌توانید از روند پناهنده گی انصراف دهید. در ضمن می‌توانید از وضعیت پناهنده گی و یا وضعیت حمایت جنبی چنانچه به شما اعطا شده نیز انصراف دهید. ولی این به این معناست که پس از انصراف تان می‌باید یونان را ترک نمایید در غیر این صورت بطور غیرقانونی در کشور خواهید بود و در صورتیکه بخواهید دوباره درخواست پناهنده گی نمایید این درخواست دوم شما بسیار مشکل مورد قبول واقع خواهد شد.